

**СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ
МЕЖДУ КУРГАСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ
(РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ)
И ДАНАНГСКИМ УНИВЕРСИТЕТОМ (СРВ)**

г. Дананг

« 9 » 5 2016 г.

В соответствии с законодательством стран, в которых стороны осуществляют деятельность, с целью установления и дальнейшего развития сотрудничества в областях образования и науки

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Курганский государственный университет» (КГУ), расположенный по адресу: Российская Федерация, 640669, Курганская область, г. Курган, ул. Гоголя, д. 25, в лице исполняющего обязанности ректора Прокофьева Константина Георгиевича, действующего на основании Устава, приказа Минобрнауки России №12-07-03/106 от 06 июня 2016 года, с одной стороны,

и Данангский университет, расположенный по адресу: СРВ, г. Дананг, район Хайтяу, ул. Лезуан, д. 41, в лице президента Чан Ван Нама, действующего на основании Постановления Правительства СРВ от 04 апреля 1994 г. №32/СР «Об основании Данангского университета», с другой стороны, именуемые в дальнейшем «Стороны», заключили настоящее соглашение о нижеследующем:

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Цель соглашения

Настоящее соглашение о сотрудничестве заключается в целях:

- развития совместных образовательных и/или научно-исследовательских программ;
- проведения обменов сотрудниками (профессорско-преподавательским составом, научными сотрудниками, административным персоналом и техническими специалистами);
- проведения обменов обучающимися (бакалаврами, магистрантами или аспирантами);
- развития всех иных форм и направлений сотрудничества, способствующих выполнению вышеуказанных целей.

ОБМЕН ОБУЧАЮЩИМИСЯ И СОТРУДНИКАМИ

Статья 2. Условия проведения обменов

Стороны обязуются оказывать содействие в приеме и размещении сотрудников и обучающихся, участвующих в программах обмена. Условия проведения обменов будут оговорены сторонами в дополнительных соглашениях в рамках данного Соглашения.

Участники обменов обязуются выполнить необходимые формальные процедуры до въезда в страну визита (получение визового разрешения, полиса медицинского страхования и т.д.). Участники программ обмена также обязуются соблюдать правила и предписания, действующие в принимающих вузах.

УСЛОВИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБМЕНОВ ОБУЧАЮЩИМИСЯ

Статья 3. Проведение академических обменов по программам, не предусматривающим получение степени/диплома об образовании

Стороны намерены содействовать развитию мобильности обучающихся для прохождения курсов обучения, выполнения научных исследований в лабораториях.

Прохождение обучения в принимающем вузе обучающимися по обмену является частью образовательной программы направляющего университета, ведущей к получению диплома/научной степени направляющего вуза;

Обе стороны намерены использовать систему перезачета учебных единиц или результатов/оценок, полученных в принимающем вузе, для обеспечения признания периода обучения как неотъемлемой части их основной образовательной программы в направляющем вузе. Прохождение обучения в принимающем вузе не ведет к получению диплома об образовании или научной степени принимающего вуза.

Количество обучающихся, принимающих участие в программах обмена по направлениям, предусмотренным настоящим соглашением, будет оговорено в дополнительных соглашениях в рамках данного Соглашения.

Обучающиеся, участвующие в программах обмена, считаются обучающимися направляющего вуза. Стороны обязуются оказать содействие по несению расходов за обучение приглашенных обучающихся.

Статья 4. Проведение академических обменов по программам двойного диплома

Условия организации обучения по каждой отдельной дисциплине в рамках программ двойного диплома будут оговорены в Дополнительном соглашении, регламентирующем процедуру отбора студентов, длительность обменов и условия получения двойного диплома.

Обучающиеся, принятые на обучение по программам двойного диплома, одновременно являются обучающимися направляющего и принимающего вузов. Условия оплаты обучения по программам двойных дипломов будут изложены в Дополнительном соглашении к настоящему Соглашению.

Статья 5. Совместное руководство подготовкой дипломных проектов

Обучающиеся, участвующие в программах совместного руководства дипломных проектов, заключают специализированное соглашение с принимающим вузом до момента прибытия в страну прохождения обмена. Условия проведения таких обменов будут оговорены в Дополнительном соглашении к настоящему Соглашению.

ФИНАНСОВЫЕ УСЛОВИЯ

Статья 6. Финансовые условия

Для достижения вышеуказанных целей и задач Стороны по настоящему соглашению обязуются выполнить весь перечень запланированных мероприятий исходя из возможностей их практического осуществления и законодательства стран, в которых Стороны осуществляют свою деятельность.

Финансирование, необходимое для выполнения вышеуказанных мероприятий, будет изыскиваться из собственных средств Сторон, средств, предусмотренных межгосударственными соглашениями, средств национальных министерств, а также иных средств, не запрещенных действующим законодательством Сторон.

Сотрудники, задействованные в реализации совместных программ, получают плату за выполняемую ими деятельность из фондов университетов, сотрудниками которых они являются, или, если возможно, из средств, привлеченных из сторонних источников.

Стороны берут на себя обязательство гарантировать, что сотрудники и обучающиеся, участвующие в программах обмена, располагают денежными средствами, необходимыми для покрытия расходов, связанных с поездкой и пребыванием в стране визита.

Стороны берут на себя обязательство гарантировать, что все участники обменов обеспечены соответствующим социальным страхованием для покрытия непредвиденных расходов, связанных с лечением, несчастным случаем, ответственностью за причинение вреда третьим лицам.

Расходы, связанные с поездкой, пребыванием и проживанием участников студенческих обменов, компенсируются из средств самих студентов, участвующих в программах обмена. Все студенты, участвующие в программах обмена, имеют право на пользование услугами, которые предоставляет принимающий вуз.

При необходимости принимающий университет рассмотрит возможность организации языковых курсов. В таком случае обучающиеся и сотрудники, участвующие в программах обмена, берут на себя обязательства по покрытию всех дополнительных расходов, связанных с организацией таких курсов, если обратное не предусмотрено соглашениями.

СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

Статья 7. Срок действия договора

Настоящее соглашение составлено на русском и вьетнамском языках в 4 (четырёх) подлинных экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по 2 (два) у каждой из Сторон, и вступает в действие с момента его подписания официальными представителями сторон.

Срок действия соглашения составляет 5 (пять) лет, по истечении которого он может быть продлен по инициативе одной из Сторон на последующие пять лет путем подписания Дополнительного соглашения.

Действие настоящего Соглашения может быть прекращено по согласию обеих Сторон, если одна из Сторон, пожелавшая выйти из настоящего Соглашения, направит другой Стороне письменное уведомление о его прекращении не позднее, чем за шесть месяцев до окончания срока действия Соглашения.

Стороны обязуются выполнить обязательства, взятые до момента прекращения настоящего соглашения. Соглашение может быть продлено на последующие пять лет на основании письменных заявлений обеих сторон.

Федеральное государственное
бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Курганский государственный
университет» (КГУ)

Данангский университет

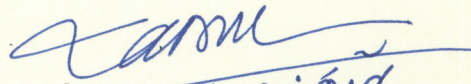
Российская Федерация, 640669, СРВ, г. Дананг, район Хайтяу,
Курганская область,
г. Курган, ул. Гоголя, д. 25
Тел.: 007 (3522) 43-26-52
Факс: 007 (3522) 43-20-51
Email: rektorat@kgsu.ru
Сайт: www.kgsu.ru

Тел.: 84 (511) 389-15-17
Факс: 84 (511) 382-36-83
Email: tpthao@ac.udn.vn
Сайт: www.udn.vn



Исполняющий обязанности ректора

К.Г. Прокофьев


Ngô Văn Bình